

SARDA RABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՆ

NUMERO ESPECIAL
DEDICADO AL
24 DE ABRIL

Gandhi y Luther King demostraron que la violencia es innecesaria. No dispararon un solo tiro en la lucha por la liberación de su pueblo.

JOSE ANTONIO GURRIARAN

FRANQUEO PAGADO
Concesión N° 2176
TARIFA REDUCIDA
Concesión N° 5276

CORREO CENTRAL
SUC. 14

BUENOS AIRES, AÑO IX N° 233
JUEVES, 21 DE ABRIL DE 1983

Fiel expresión del pensar democrata liberal de las colectividades armenias de Sudamérica.
Primer periódico armenio de Sudamérica impreso en sistema offset.

EL R.P. KRIKORIS VARTABED POUNIATIAN, ASUMIO LA PRIMATURA DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA PARA LA REPUBLICA ARGENTINA

El domingo 17 de abril ppdo., en la Iglesia Catedral San Gregorio el Iluminador, en el transcurso de la Santa Misa, se leyó la Bula emitida por S.S. Vazkén I, Supremo Patriarca y Católicos de todos los armenios, mediante la cual confirma al R.P. Krikoris Pouniatian como Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la República Argentina.

La Misa fue oficiada por el R.P. Arsham Avak Kahaná Bozolian, quien leyó el documento catolicosal y posteriormente hizo entrega del mismo al Rev. Pouniatian. El oficio religioso fue cantado por el Coro Politécnico "Shenorkhali" del Instituto Marie Manoogian de la UGAB, dirigido por la profesora Diana K. de Sarafian.

Se encontraban presentes el Obispo de la Iglesia Ortodoxa Rusa, del Patriarcado de Moscú, S.E. Monseñor Lazar; el director de Cultos no Católicos del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Dr. Roberto Román Bravo; el Sr. Cónsul de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas Sr. Constantin Verbitski; el agregado comercial, Bagdarian Movsesian y representantes de todas las instituciones de nuestra colectividad.

Luego del acto de asunción del mando, el Rev. Krikoris Pouniatian dio el sermón alusivo. Previamente, expresó palabras de salutación en idioma castellano.

Posteriormente, tuvo lugar un "hokehankisd" en memoria del catolicós Jorén I, de la Gran Casa de Cilicia. Al término de las ceremonias, tuvo lugar una recepción en los salones del Arzobispado, donde hicieron uso de la palabra el R.P. Arsham Avak Kahaná Bozolian y el Sr. Eduardo Seferian, presidente de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia.



R.P. Krikoris Pouniatian



nota de la redaccion

Como podrán notar nuestros lectores, el R.P. Krikoris Pouniatian, el 17 de abril ppdo. asumió el cargo de Primado de la Iglesia Apostólica Armenia únicamente para la República Argentina.

Creemos que el cambio se produce debido al aumento poblacional de las comunidades armenias de América del Sur, y para mejorar la operatividad de los servicios de la Iglesia.

De izq. a der.: Sr. Eduardo Seferian; Sr. Juan Racoubian; S.E. Monseñor Lazar, cónsul de la U.R.S.S., Constantin Verbitski.

JUAN PABLO II CON KAREKIN II

CIUDAD DEL VATICANO (EFE) 16— El solemne encuentro que celebraron hoy el Papa Juan Pablo II y el Catolicós de la Gran Casa de Cilicia, Karekin II Sarkisian, residente en Antillas, Líbano, y jefe espiritual de cerca de un millón de armenios en Medio Oriente y América, fue definido por el Santo Padre como "un nuevo paso en el diálogo fraterno entre nuestras Iglesias" y "un momento inolvidable del acercamiento" entre las iglesias Romana y Armenia. Karekin II lo atribuyó a la visión "de la Iglesia de Juan

Tras una conversación privada de media hora, el Catolicós presentó a su séquito de dos arzobispos, cuatro obispos y cuatro diputados armenios al Parlamento libanés, así como a otras seis personas. Tras un abrazo de paz en la Sala del Consistorio, se rezó en armenio y francés por el Papa, la nación armenia y el pueblo libanés y ambos prelados impartieron la bendición. Karekin II señaló que mañana, domingo, en el calendario litúrgico de la Iglesia Armenia es la fiesta de la Iglesia Universal, y destacó su coincidencia con el Año

Santo. Destacó que la "fidelidad a Cristo, la vinculación a la dignidad de la vida, la potencia de la Cruz, la esperanza de la Resurrección, la voluntad de sobrevivir y la visión de la victoria para el porvenir son las profundas características que animan la vida de todos los armenios". Deseó el Papa "salud para su fecundo episcopado de la Iglesia de Roma al servicio de la gloria de Dios y del crecimiento de la comunión de las Iglesias de Cristo".

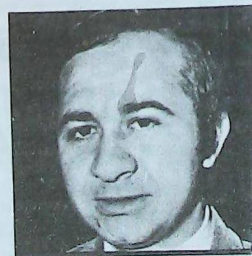
(continúa pág. 2)

José Antonio Gurriarán en Buenos Aires

En el día de hoy, arriba a nuestro país el destacado periodista español José Antonio Gurriarán, autor de "LA BOMBA", libro que conmovió a la opinión pública internacional debido al relato del atentado, cometido por el "ESALA" (Ejército Secreto Armado para la liberación de Armenia).

El Sr. Gurriarán permanecerá en nuestro país por espacio de seis días, durante los cuales participará de los actos conmemorativos del 24 de abril, y tendrá la oportunidad de visitar distintas instituciones de nuestro medio.

Cabe recordar aquí, algu-



de las ideas que vierte Gurriarán en su obra, que es un verdadero canto a la fe y a la esperanza."—Bien,

(continúa pág. 2)

EL 77° ANIVERSARIO DE U.G.A.B.



El corte simbólico de la torta aniversario del 77° aniversario de la U.G.A.B.

El viernes 15 de abril pasado, la Unión General Armenia de Beneficencia conmemoró el 77° aniversario de su fundación en todos los niveles de la institución.

En primer lugar, el jueves 14 de abril, el presidente de la institución, Sr. José Youssefian, disertó acerca de los objetivos de la U.G.A.B. para los alumnos de la sección secundaria del Instituto "Marie Manoogian". Por otra parte, el día 15, se realizó un breve pero emotivo acto del cual participaron los alumnos del ciclo primario y medio. Para referirse a tan im-

portante acontecimiento, habló el director de la sección armenia del instituto, Sr. Kevork Marashlian; y posteriormente, los alumnos colocaron una ofrenda floral ante el busto del fundador de la U.G.A.B., el visionario Boghos Nubar.

Por la noche, se realizó un acto que reunió a una numerosa concurrencia en el salón "Sarkis Benklían" de la institución. En esa ocasión, se presentó la exposición fotográfica "Armenia" del Sr. Martín Keskiskian.

La muestra consta de

Foto: M. Keskiskian



Habla el Sr. Martín Keskiskian durante la exposición de sus fotografías.

treinta y cinco fotos murales, tomadas por el Sr. Keskiskian durante su última visita a la Madre Patria. Totalmente nuevas, de efectos y colores sorprendentes, las obras maravillaron a los presentes por su temática diversa y emotividad.

El acto contó con la presencia del R.P. Krikoris Pouniatian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, del R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian, del R.P. Matos Kuyumdjian, de miembros honorarios y benefactores de la institución, integrantes de las subcomisiones y representantes de la prensa oral y escrita. La presentación de la muestra estuvo a cargo del

Sr. Ruben Kechichian, miembro del Consejo Directivo, quien presentó al Sr. Martín Keskiskian, activo colaborador de nuestro semanario e inquieto trabajador de varias instituciones de la colectividad. Posteriormente, el Sr. Keskiskian usó de la palabra para agradecer la presencia de la concurrencia.

También hablaron el Sr. José Youssefian, para referirse a los logros de la institución; el R.P. Krikoris Pouniatian, quien ponderó la obra de la UGAB en el mundo y en Buenos Aires; el R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian, quien dio algunos datos explicativos acerca de las obras expuestas.

Juan Pablo II con Karekin II

(viene de pág. 1)

Por su parte, Juan Pablo II destacó la comunión de la jerarquía armenia con "Su Santidad Vazkén I Patriarca Supremo y Católicos de todos los armenios", señalando la experiencia del pueblo armenio como "Testimonio elocuente del vínculo orgánico entre la fe

cristiana y la cultura". Subrayó la hospitalidad que el pueblo armenio encontró en el Líbano y el drama de ese país, coincidiendo con Karekin II en el anhelo de que vuelva a ser una tierra en que "hombres de culturas y religiones diferentes puedan vivir juntos en trabajo y en paz".

GURRIARAN EN BUENOS AIRES

(viene de pág. 1)

estoy aquí porque he sido víctima de un atentado llevado a cabo por un grupo armenio, lo que me animó a investigar los porqués remotos e inmediatos que dieron origen a la existencia de ese grupo... Hoy conozco la historia de Armenia, colcido con los que lamentan la injusticia cometida con este pueblo, de sería que se repare esa injusticia, y estoy convencido de que los atentados terroristas contra gentes inocentes jamás solucionarán el problema. Por el contrario, podrían agravarlo... Estoy en condiciones de apor-



Gurriarán se entrevista con miembros del ESALA.

tar una investigación incompleta sobre el fenómeno terrorista, en la historia y en la actualidad, con el resultado del fracaso de

tales métodos. También idea de que la no violencia y el pacifismo son más eficaces en el plano de la moral y de los resultados.

BODAS DE PLATA DE LA VOZ ARMENIA

actuarán

MUSICA ARMENIA 100 x 100 - CONJUNTO KAIANE
ARTURO KOUYUMDJIAN - TATUL ALTUNIAN

Viernes 13 de mayo 21.45 hs. - salón "CENTRO ARMENIO"

Organiza: Comisión de Jubileo (U.G.A.B. - U.C.A. - AINTAB - MARASH - SARDARABAD - SEVAN - SHARYUM

BOUTIQUE

Ma. Ma Lu

Malvinas Argentinas 63 P.B. - Cap. (Alt. Rivadavia 6100)
T.E.: 632-9840 / 631-6591

1915 - 24 DE ABRIL - 1983

EDITORIAL:

ABRIL DE RESURRECCION PRESENTE Y FUTURO DE LA CAUSA ARMENIA

24 de abril... Nos aprestamos a conmemorar un año más de aquellas trágicas jornadas en que un millón y medio de armenios fueron asesinados y deportados de sus históricos territorios por los turcos. Lo que quedó en la historia de la Humanidad como el primer genocidio del siglo XX fue perpetrado en la forma más horrible, más cruel y más despiadada por Turquía, que de esa manera, quiso dar por finalizada la Cuestión Armenia.

En esta oportunidad, no haremos un examen histórico de los acontecimientos, sino que reflexionaremos acerca de los sucesos posteriores al 24 de abril, el presente y el futuro de la armenidad.

Dos hechos se dan casi simultáneamente: la conformación de una Diáspora fuera del centro geopolítico que constituye la zona de Sardarabad y Medio Oriente, y la constitución del Estado Armenio.

La Diáspora, en su estado actual, es producto de los hechos de abril de 1915. En ella, el armenio fundó sus instituciones comunitarias, todas ellas destinadas al mantenimiento de la fe en la armenidad, de sus costumbres y tradiciones, con miras a ser útiles en las acciones tendientes a la resolución de la Cuestión Armenia.

El segundo hecho se da en 1918, en que luego de sesicientos años de vivir sin gobierno propio, el pueblo armenio, unido como siempre lo está en horas decisivas, produce la batalla de Sardarabad, como consecuencia de la cual declara su independencia. Tanto en ese período, como en su conformación actual, la existencia de Armenia tiene un significado muy especial para los sobrevivientes de 1915, como así también para sus generaciones posteriores que viven en los cuatro puntos cardinales del orbe. Se revitaliza el honor y el orgullo nacional. El armenio dejó de lamentar su suerte y se lanzó al trabajo cotidiano de hacer y permanecer en el tiempo.

Diáspora y Madre Patria entrelazan hoy sus ideales y aspiraciones. Los monumentos dedicados a los mártires de 1915, que se han construido desde Ereván hasta Buenos Aires, desde Los Angeles hasta Marsella y el Líbano, no son sino la prueba evidente de que la armenidad es solo una en sus ideales y en sus aspiraciones, con su histórico pasado y su venturoso presente.

No queda, pues, decir dos palabras acerca del porvenir. El pueblo armenio, a través de la experiencia que le brinda su historia, tiene ya la madurez suficiente para producir la unidad de sus diferentes sectores, y emprender una lucha más sistemática, coordinada y organizada para que, a través de los fotos internacionales, de instituciones civiles y religiosas, y mediante las presiones que fueran necesarias, se continúe sin fatiga y sin pausa, un trabajo metódico tendiente a la resolución de la Cuestión Armenia: el reconocimiento de Turquía de los actos realizados y el resarcimiento moral y material de los daños cometidos.

sin odio y sin rencores, con la fe puesta en la justicia que siempre vence, aprestémonos, pues, a recibir este nuevo "abril de resurrección", renovando nuestros votos de continuar esta lucha que hemos heredado de nuestros ancestros, para decirles, un día, como dijo el apóstol San Pablo que "la sangre de los mártires es semilla de cristianos"; es decir, expresémosles que, con su sangre derramada, surgió la Patria -incompleta aún- que ellos anhelaban; que sus descendientes cumplieron con el legado que les dejaron y viven, en paz y trabajo, preparando un futuro venturoso.

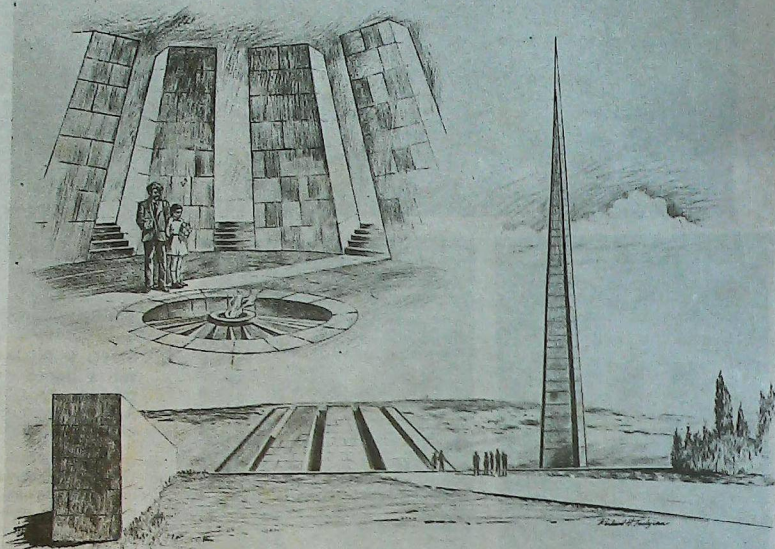
PROGRAMA DE LOS ACTOS CONMEMORATIVOS DEL 24 DE ABRIL

DOMINGO 24 DE ABRIL:

8.30 HS.: Solemne misa y funeral en la catedral San Gregorio el Iluminador.

11.00 HS.: Acto público de homenaje en el cine-teatro Opera.

13.00 HS.: Marcha de silencio y homenaje al liberador en plaza San Martín.



"Dzidzernagapert" de Richard H. Tashjian

LA LUNA BAJO MIS PIES

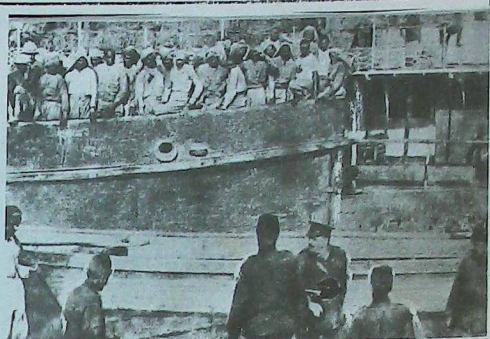
HAY UNA NUEVA SONRISA EN MIS OJOS,
ES LA MIS, LA TUYA Y LA DE TODOS...

Ya es de noche,
duerme la gente,
los sueños vuelven tranquilos
sobre las sinuosas olas,
y el reloj canta su salmo cotidiano
sobre las horas murientes.
La negra noche, con su mano gigante
me aprieta los ojos,
pero yo no duermo,
estoy pensando todavía...
Nunca hubo paz como hoy en el mundo,
y los hombres nunca estuvieron tan tranquilos.
Hubo destrucción,
hubo lucha,
en vez de canto, se oyeron gritos de guerra
y se mezclaron cielo y tierra.
Yo no he visto nada, sí, nada he visto,
pero la historia ha registrado
y yo escucho las historias.
...Hojeo ahora, leo libros,
las hojas gastadas, descoloridas,
donde, como fuego cubierto de cenizas,
como nostalgia escondida,
arden lejos del hogar paterno,
los corazones de las águilas armenias,
que lucharon con ansiedad,
por el suelo patrio.
Ya basta que me apriete la garganta
ese rudo, ese cruel
destino

que nos ha tocado...
No hay, no hay más nubes amenazadoras,
no hemos de vivir más la gran tragedia;
no se va a repetir más
la infausta fecha
de nuestra soledad,
de nuestro abandono,
de nuestro engaño...
Pero la llama eterna recuerda...
Y la historia ha registrado,
y yo escucho las historias.
Ahora estoy caminando tranquila, silenciosa,
es mío
soy dueña del abundante producto
de mi trabajo,
ahora, con los pies libres, estoy parada
sobre mi tierra,
y yo he alcanzado la grande,
grandiosa
verdad...
He encontrado mi destino,
mi camino...
Si quiero
puedo llegar a la luna,
pasear en ella;
la luna está bajo mis pies...

Anahid Guiragosian
Traducido por Jorge Sarafian.

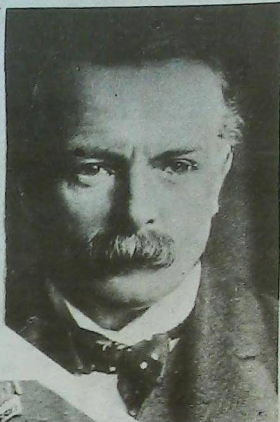
Participe de los actos conmemorativos del 24 DE ABRIL



1



3



4



5



6



7



8



2

FOTO 1: Prisioneros turcos van a bordo de un buque-prisión, en "Shat - El - Arab": luego de la ocupación Anglo - India de Basra.

Basra, el famoso puerto de "Shat-El-Arab" fue ocupado por las fuerzas británicas de la India, el pasado 21 de noviembre, luego de la derrota de los turcos entre el 15 y 17. Un oficial inglés, que estuvo presente en estas batallas, escribió más tarde: "Tenemos multitudes de prisioneros, turcos y árabes, con todo tipo de pertrechos. Durante todo el día, el desierto ha estado de fiesta. Ha habido torrentes de heridos árabes y turcos, también un montón de prisioneros. Los pobres miserables y antiguos demonios, yacen caldos desde el 17, mayormente con ropa insuficiente. Maravilla ver que no han muerto, habiendo estado sin agua ni alimentos todo el tiempo. A los prisioneros se los ve felices; las mujeres han estado proveyéndolos con "chupatties", para suplementar sus raciones.

16-V-83

FOTO 2: Turquía cautiva en el puño de la red. El sultán Mohammed V viajando a una apertura del parlamento turco.

Un telegrama de Constantinopla, enviado desde Amsterdam, y publicado en Londres el 15 de diciembre, decía que el sultán y su discurso desde el trono, en la apertura del Parlamento turco, que había ocurrido en días previos, habían declarado: "Estas potencias, Rusia, Inglaterra y Francia, nos han forzado como una necesidad a resistir por la fuerza armada, a la política de destrucción; el que en todos los tiempos, fue una persecución contra el mundo islámico, por parte de Inglaterra Rusia y Francia. De conformidad con el "Fetwas", llamé a todos los musulmanes a la Guerra Santa con-

24 DE

Primer holo

El material de archivo impreso y editado en Londres, durante la Primera Guerra Mundial, como los textos originales publicados oportunamente las opiniones de su público lector nunca olviden el trágico e injusto. Persistiremos por siempre, como de nuestro pueblo día que nos todos nuestros hermanos de la montaña Ararat.

tra estas potencias, contra todas aquellas que las apoyen".

Agregaba "estoy convencido de que nuestras fuerzas de tierra y mar, sumarán frescas victorias en Asia y Africa, a aquellas ganadas por las gloriosas ejércitos germanos y austro-húngaros contra nuestros enemigos comunes".

El Sultán estaba acompañado por el germano GOLTZ Pashá (mariscal de campo von der GOLTZ), por el heredero aparente, y otros príncipes; y, lo más significativo de todo, por el Khedive de Egipto, Abbas Hilmi, quien de este modo, se alineaba definitivamente —es evidente— a los enemigos de Inglaterra.

FOTO 3: La contraparte francesa de Mr. Lloyd Giorce: M. Alhert Thomas, Ministro de Municiones.

12-1-1916

El ministro francés de municiones, es como su paralelo británico, un hombre de pueblo, que ha llegado a su presente posición por pura habilidad y fuerza de carácter.

Poco después de su designación, —en junio de 1915—, a cargo de las municiones, fue a Londres para conferenciar con Mr. Lloyd Giorce.

Más tarde, estuvo en una conferencia en Calais, en la que estaban



9

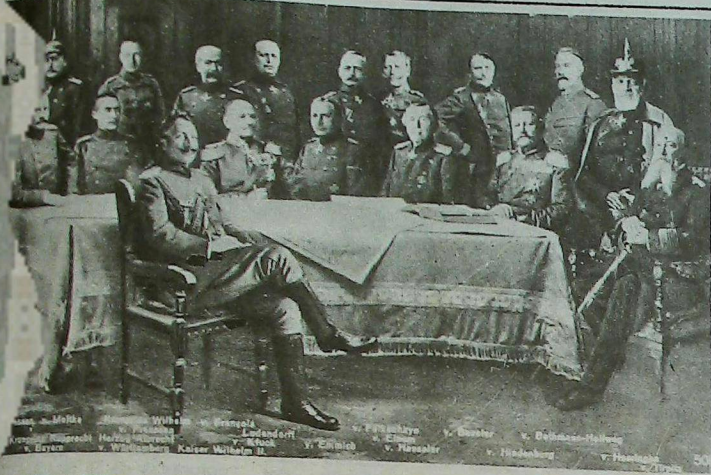


FOTO 6: El nuevo Jefe del Ejército ruso, bajo el emperador: general Alexeiev.

15-IX-1915

La designación del general Alexeiev, como jefe del staff, fue pronto seguida por el anuncio de que el emperador había asumido el comando supremo, en lugar del Gran Duque Nicolás.

El general Alexeiev, uno de los más capaces oficiales rusos, por cierto tiempo, fue comandante en jefe de los ejércitos del norte, luego de que el general Ruzsky cayera enfermo. Previamente, hizo mucho para con los éxitos rusos en el frente sur.

FOTO 7: General Sir John Nixon K.G.B. Comandante Británico en la Mesopotamia (foto de Vandyck).

17-XI-1915

El líder de las no tan conocidas, aunque no menos notables campañas, nuestras como la Mesopotamia, es un oficial de gran experiencia, y especialmente distinguido como comandante de caballería, que nació en 1857. Su labor en la Mesopotamia, justificó su selección como director de la campaña. Trabajando coordinadamente con unidades de la "Royal Navy", y la "Royal Indian Marine" las fuerzas de Sir John capturaron Basra y establecieron el empalme de los ríos Tigris y Eufrates. El gran avance a "Nasiriyah" y la victoria lograda allí, que derrotó una nueva concentración turca, fue una operación tan ardua, como el primer intento de Lord Wolseley para alcanzar "Khartum".

Una sección del comando de Nixon, ha asegurado "Ahwaz", en el río Karun (¿será territorio armenio?), en territorio persa, y ha salvaguardado los oleoductos de petróleo del Almirantazgo. La expedición, ahora, dentro de la dis-

(cont. pág. 6)



11



12



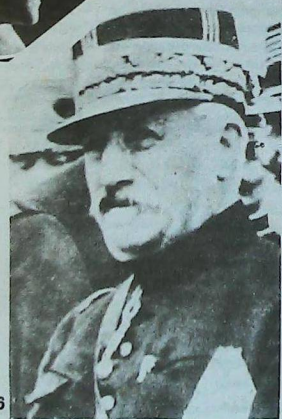
13



14



15



16

1915 el siglo XX

fue seleccionado de bibliografía

inscripciones fidedignas de los orígenes —aun mes, si cabe— nuevas generaciones de armenios su propia Nación.

recer de las justas reivindicaciones el suelo de la Madre Patria— con fines eternos, de nuestro bienamado

AGOP TUCMANIAN

presentes Mr. Asquith, Lord Greve, Lord Kitchener y Mr. Baltour, (ingleses) juntamente con los miembros principales del ex gabinete, Viviani (Italia) y el general Joffre (Francia).

Sin embargo, fue después de su reunión con Mr. Lloyd George, en octubre de 1915, que Mr. Thomas hizo su más memorable declaración, provisión de municiones a los Aliados.

FOTO 4: El correcto honorable David Lloyd George, D.G.L., P.C., M.P., Ministro de Municiones, inglés.

8-IX-1915

Si alguien fuera interrogado para nombrar la personalidad más original entre los estadistas de hoy la respuesta sería inevitable: David Lloyd George.

El ministro de municiones es, inquestionablemente, la más próxima propuesta a un gran líder popular, aun que aún no haya llegado a su plena potencia y oportunidades. En el yace más que en ningún otro estadista británico, nuestro futuro.

Su fuerza para mover toda clase de hombres, para amar u odiar, es únicamente igualada, por su poder para conciliar intereses conflictivos.

(Nota del traductor. Diversos



18

(viene de pág. 5)

lancia de Bagdad, ha asestado un golpe de incalculable valor, a las ambiciones germanas en el este, y ha llevado la bandera británica a nuevas regiones.

FOTO 8: El Comandante en Jefe ruso en Persia: General Baratoff, en una revista de la Brigada de Casacas en Teherán.

29-III-1916

Debido a las intrigas germanas en Persia, y a las violaciones de los consulados de Rusia y Gran Bretaña en Isfahan, y otros lugares, Rusia —en octubre— envió un ejército de 24 hombres, bajo el mando del general Baratoff, quién arribó a Enzeli, en el Caspio, y se movió hacia Teherán. Su aproximación, provocó que, los germanos, austríacos y turcos evacuaran Teherán, aunque ellos —a través de agentes— intentaron fomentar agitaciones.

Esto fue detenido por el arribo de tropas rusas en la propia Teherán, donde en el día de la Navidad rusa, (enero 3), el general Baratoff revisó la Brigada de Cosacos, una fuerza persa bajo el mando de un oficial ruso.

En el centro, (izq. a der.) están: el presidente del Consejo de Persia, general Baratoff, el coronel Ern (su jefe de comando), M. de Etter (ministro ruso), y el coronel Prozor Kevitch, Comandante de la Brigada de Cosacos.

FOTO 9: Encendiendo la Guerra Santa. Enfundados en cascos de la "Brigada de Bomberos": la tropa está escuchando la proclamación del "Sheikh-ne-Islam", en Constantinopla.

16-XII-1914

El canciller germano, dijo en su discurso en el Reichstag de Berlín: "nuestro más reciente aliado en la batalla, que ha sido obligado a unir senos, es el Imperio Otomano". La naturaleza del compromiso, fue indicado por Sir Louis Mallet. El reciente embajador británico, en Constantinopla, en su despacho retrospectivo publicado el día 11. "La grandísima presión", escribe: "fue ejercitada por Alemania, para forzar a Turquía a entrar en hosti-

lidades... La perpetua amenaza de Rusia a Turquía, puso (fue sugerido) ser aportada por medio de una oportuna alianza con Alemania y Austria. Egipto puede ser recobrado del Imperio. La India, y otros países musulmanes representados como gimientes bajo gobiernos cristianos, pueden ser inflamados dentro de una llama de infinitas posibilidades, por el califato de Constantinopla. (foto: por Record Press).

FOTO 10: Los hombres que han movilizado la nación germana. El Kaiser con sus jefes militares, navales y consejeros políticos.

23-VI-1915

En esta popular foto-postal germana, se reproduce el grupo de líderes enemigos, militares - marinos, y políticos; postal que se titula "en la gran época".

El Kaiser, que últimamente ha envejecido mucho es el más prominente.

Entre otros, puede ser observado el general Van Mackensen, un líder en Galicia; el Gran Almirante von Tirpitz, ministro de Marina; y el canciller, Herr von Bethmann-Hallweg. Quizás, el más popular de todos, es el mariscal de campo, von Hindenburg. "Cada Hogar germano" — escribe un corresponsal central de los Times— "posee un cuadro de Hindenburg".

En medio de las figurillas de la vidriera de una tienda de Hamburgo, "en el centro estaba Hindenburg solo... y, a su frente, el Kaiser, aunque solo a un cuarto del tamaño".

Delante del Kaiser, había otros príncipes y generales... alejado, entre luces menores, estaba colocado el príncipe coronado.

FOTO 11: Tropas de la Potencia Germana, decidieron empujar a la guerra: Tres armas de las fuerzas turcas.

4-XI-1914

El Foreign Office, en una declaración de noviembre 1º, referida a Turquía dijo: "El Ministro de guerra, con sus consejeros germanos, últimamente, ha preparado una fuerza armada, para un ataque a Egipto. Los cuerpos de ejércitos de Mosul y Damasco —desde sus

movilizaciones— han estado enviando tropas constantemente al sur para preparar una invasión a Egipto y al canal de Suez... "La intriga germana no puede influir sobre la lealtad de Gran Bretaña hacia setenta millones de mahometanos, en la India, en el sentimiento de los mahometanos de Egipto... Muchos de ellos imaginan que, cuando Turquía sea empujada por los germanos a la guerra, ellos deben disociarse del curso de acción, que es tan perjudicial para Turquía misma. La foto muestra artilleros turcos en su paso por Estambul.

FOTO 12: Noticias del frente. El mal cuarto de hora de Kaiser.

18-XI-1914

El Kaiser Guillermo II", de acuerdo con un americano —a quien recientemente le fue permitido visitar el cuartel general Imperial, en una "pequeña ciudad" sobre el río Meuse— está muy alterado en su apariencia. "Viste un sucio uniforme gris-verde, y tiene una expresión de intensa seriedad, que parece reflejar la severidad de las tiempos".

Vive en una pequeña casa roja de ladrillos, tal como alguna que podría alquilar en un suburbio de Londres, por 50 libras.

FOTO 13: En uniforme de Cosaco: el emperador de Rusia y el zarevich.

10-XI-1915

Esta fotografía del emperador del Rusia, y su hijo y heredero, el zarevich, fue tomada en una reciente ocasión, cuando ambos visitaron un regimiento de Cosacos, en el Cáucaso. Esta instantánea, verdadera primicia, siguió a una misa de compañía en el bosque vecino.

El emperador (se lo ve aquí reverenciando al sacerdote antes del servicio), es la cabeza de la Iglesia Ortodoxa.

El zarevich lleva el título de comandante de todos los cosacos, y también de jefe de sus propios Cosacos de la Guardia. Por lo tanto, su presencia debe haber sido de peculiar interés para el preocupado regimiento.

Nació en Peterhor en 1904, y es el único hijo del emperador.

Hace algunos años, su estado de su salud produjo preocupación, aunque ahora está completamente recuperado.

FOTO 14: La emperatriz de Rusia.

24-III-1915

H.I.M. Alexandra Feodorovna, Emperatriz de Rusia, es hija de H.R.H. Lounis IV, Gran-Duque de Hesse y su consorte, la extinta princesa Alice de Gran Bretaña, es nieto de la Reina Victoria.

FOTO 15: Mohammed V, Sultán de Marroquía.

23-XII-1914

Nació el 3 de noviembre de 1844. Es hijo del sultán Abdul Mejid, y accedió al trono en ocasión del derrocamiento de su hermano mayor, sultán Abdul Hamid II. (El sultán Rojo).

FOTO 16: General Castelmann, nuevo comandante de todos los ejércitos franceses, dependiente del Comandante general JOFFRE.

El general Castelmann, a quien el general Joffre acaba de relevar de parte de su misión en el frente occidental, para permitir al comandante en jefe asumir la dirección de todos los ejércitos, nació en 1851 en Aveyron, y, por sus destacadas méritos como estratega, —hoy— es la mano derecha del general JOFFRE. Este militar estuvo en Nancy, donde comandó el Regimiento de Infantería 37, en la división de hierro y allí, en el otoño de 1914 encontró su primera gran oportunidad como estratega, al contraatacar en el más teatral de los movimientos germanos, la planificada y proyectada entrada en triunfo del Kaiser, en Nancy.

FOTO 17: A bordo del destructor turco, que torpedeó el "Goliath". El comandante oficial germano, tiene puesto el "fez" turco.

5-1-1916

El Goliath fue torpedeado en los Dardanelos, en la noche del pasado 12 de mayo de 1915. Dos días después, circuló un telegrama por sistema inalámbrico —desde Berlín— en el cual se nombraba al exitoso destructor torpedeado, como el: "Muavenet - Millet", un

buque de 35 nudos de velocidad, construido en Alemania para Turquía.

No se reveló que la nave tenía oficial alemán, a cargo de la tripulación germana. En la fotografía, tomada de un diario alemán, el oficial con fez que se ve a la izquierda es el capitán-teniente Fritze, que está condecorado con la Cruz de Hierro, en reconocimiento a su valentía —ya que estaba al comando— en lugar del Capitán nombrado, que se ve a su izquierda. El marino alemán, que lanzó el torpedo y también fue condecorado con la misma cruz, es el segundo de la izquierda.

FOTO 18: En el frente batalla armenio, donde victorioso Gran Duque Nicolás esta presionando duramente al ene derrotado: Cosacos circos nos cargan sobre una de las columnas de la retaguardia turca, y capturan su artillería.

"Ud. ha ganado una gran batalla y el enemigo está en completa retirada; persígalo, gólpelo con mas, cárguelos con la caballería hostiguelos con la infantería... empujándolos y golpeándolos mañana a la noche. Pronto, fuerzas cesarán de ser un ejército en las palabras del ex Lord Walseley, en su celebradísimo Vademecum militar. El libro de síllo "El manual del soldado" cuyas líneas —nuestros oficiales basan al presente.

Las citas de Lord Walseley, un destacado ejemplo de "hacerlo", el clásico caso de la te del ejército de Nap después de Waterloo.

Si hubiera vivido el extinto cal de Campo hasta hoy, le visto su ideario puesto en p por el gran Duke Nicolás, de la derrota de los turcos Trebizonda, un incidente que muestra en el grabado.

Se destaca la retaguardia derrotado ejército turco, que abrumado en medio de las masas de ARMENIA, por una cable carga de los cosacos circos, que están entrenados, pelear tanto como caballería, o infantería montada (dibujo: F. Haenen) publicado el 24-V-1915



29 DE ABRIL - 22 HS. -
Primera fiesta bailable
del año
LIGA DE JOVENES - UGAB-
BUENOS AIRES



Dr. Arturo Balassanian
Escribano

Florida 716 - 2º P. Of. K(Tel. 392-2768/3065)

RIGAR'S
Cámara exclusiva

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1296 7º "74" 12 a 18 hs.
36-1632 / 35-9504

ՄՈՆԻՏԵՐԻՆԳ

Ամեն Կիրակի ժամը 10.15 - 11
ժամադրուած է Բ

ԹԻՖԼԵՆԱՆԻ ԶԱՅՆ

Ռատիոնաղորդման

(Իսաիո Ամերիկա (CX46)

Unión Compatriótica Armenia de Marash
MADAGH

1920 - 63º ANIVERSARIO - 1983

Domingo 8 de mayo en "NOR MARASH" previa misa en la Iglesia
"San Gregorio el Iluminador" y colocación de ofrenda floral en el
monumento a los mártires

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՀԻՄՆԱԴԻՄԱՆ 77 ԱՄԵԱԿԸ Մ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

Հ.Բ.Ը.Միության հիմնադրման 77-րդ տարեդարձը արժանատրապես տոնակատարելու համար, Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատության տնօրենությունը կազմակերպած էր հետևեալ միջոցառումները:

Ապրիլի 14-ին, երկրորդական բաժնի աշակերտության դասախոսեց Վարչության ատենապետ՝ Պրն. Յովսեփ Խուսեֆեանը: Ան Միության պատմականը ընկել էտը, անդրադարձաւ Բարեգործական գաղափարականին և նպատակներուն մասին և մղեց ըստ այնմ գործելու հաջապահականն համար:

Ապրիլի 15-ին, աշակերտները համախմբուեցան Պողոս Նուպար Փաշայի կիսանդրին առջև և ծաղկեպուրեք մը զետեղեցին Միության հիմնադրի յիշատակին: Խոսք առաւ տնօրեն Պրն. Գեորգ Մարաշեանը, որ ընդգծեց Բարեգործականի համասփիւրքեան սաներու ընտանիքին մաս կազմելու կարեւորությունը և գոյությունը: Ապա աշակերտները երգեցին Հ.Բ.Ը.Միության ջայլերգը որմէ ետք անցնելով համապատասխան դասարանները, շարունակեցին իրենց հայերէնի դասերը:



Աշակերտները հիմնադրի Պողոս Նուպարի կիսանդրին առջև:

ՀՈԳԵՀ. Տ. ԳՐԻԳՈՐԻՍ ՎՐԴ. ԲՈՒՆԻԱԹԵԱՆ ԱՐԻԵՆԹԻՆԱՀԱՅՈՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ

Կիրակի 17 Ապրիլին, Ս. Գրիգոր Լուսաորիչ Մայր եկեղեցու մէջ մատուցուեցաւ յատուկ Պատարագ, Արխեմիմանայոց Նոր Առաջնորդի նշանակման առիթ:

Պատարագեց Ս. Գեորգ եկեղեցու հոգեւոր Հովի Արք. Տ. Արշաւ Խաչակի՝ Քնն. Պողոսեան և շարականներու երգեցողությունը կատարեց Հ.Բ.Ը.Միության Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատության «Ծնորհայի» երգչախումբը:

Ներկայ էին Արխեմիմանի Արտաքին գործոց Նախարարութեան Ռշ-Կարօղիկ Յարմուտեանեանց բաժնի Տնօրեն Պրն. Գոսպանին Վարպիւրաքի, Մոսկուայի Պատրիարքութեան Պոնտոս Այրեւի Ռուսաց առաջնորդը, Խորհրդային Դեսպանատան ներկայացուցիչներ, վարչականներ, ազգայիններ, տարբեր միություններու ներկայացուցիչներ և խոտնեղած բազմություն մը:

Ն.Ա.Օ. Տ.Տ. Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Հայրապետի սրբատու կողովակը կարողաց Տր Արշաւ քահանայ, որով Հոգ. Գրիգորիս Վրդ. Բունիաթեան կը նշանակել Արխեմիմանայոց Առաջնորդ: Կողովակի ընթերցումէն ետք, քարոզեց Առաջնորդ Հայր Սուրբը և իր պատրաստակամութիւնը յայտնեց ծառայելու Արխեմիմանայոց բարգաւաճման և գործացման համար: Հայաստանեայց Աստուծոյ կամարին եկեղեցու կեդր. Վարչութեան և Նոր Առաջնորդի որոշումով, ապա տեղի ունեցաւ հոգեւորականութեան յատուկ պաշտօն, Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Վախճանայ Կաթողիկոս՝ Խորեն Ա.-ի յիշատակին:

Եկեղեցիի աւարտին, Նոր Առաջնորդի և շրջապատին համար տեղի ունեցաւ հիւրասիրութիւն, որուն ընթացքին, խօսք առաւ Հայաստանեայց եկեղեցու կեդր. վարչութեան ատենապետ, Պրն. Էտարտո Սէֆերեանը:

«ՀԱ ՊՈՆԱՅԱ» ԳԻՐՔԻՆ ԻՆՏԵՐՆԱԿԻ մեր միջեւ

Այսօր օդի ճամբով ժամանումին կըստի հայ հասարակություններուն ծանօթ սպանացի լրագրող Խոսէ Անթոնիո Կուրիարանին, որ ինտերնակէ է «ՀԱ Պոնայա» գիրքին, գրի առնում՝ հայ ահաբեկիչներու գործունէութեան դիպուածով դիրախ դառնալէ յետոյ:

«ԵՆՈՐՀԱԼԻ» ԵՐԳԶԱՆՈՒՄԲԸ ԿԸ ԿԱՏԱՐԷ ՆՈՐ ԱՌԱՋՆՈՐԴԻ ՆՇԱՆԱԿՄԱՆ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻ ԵՐԳԵՑՈՂՈՒԹԵԱՆ

Կիրակի, Ապրիլի 17-ին, Ս. Գրիգոր Լուսաորիչ Մայր եկեղեցու մէջ, մատուցուեցաւ յատուկ պատարագ, Հոգ. Տ. Գրիգորիս Վրդ. Բունիաթեանի Արխեմիմանայոց Նոր Առաջնորդ նշանակուելուն առիթ:

Ս. Պատարագի երգեցողությունը կատարելու հրաւիրուած էր Հ.Բ.Ը.Միության Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատության «Ծնորհայի» երգչախումբը, որ գոյություն ունի երեք տարիներէ ի վեր և յարատւ և կատարելագործման մէջ է:

ՄԱՐԹԻՆ ԲԵՍԻՍԲԵԱՆԻ «ՀԱՅԱՍՏԱՆ» ՅՈՒՅՄԱՆՆԵՐԸ Հ.Բ.Ը.Մ.-ի 77-րդ ՏԱՐ. ԱՌԹԻ

Որբաբ, Ապրիլի 15-ին, Հ.Բ.Ը.Միության Սարգիս Պէնկեան պրահին մէջ, բացումը կատարուեցաւ Մարիին Քաթիսեանի լուսանկարներու ցուցահանդէսը, նուիրած Հ.Բ.Ը.Միության 77-րդ տարեդարձին:

Մուտքի օրհնությունը կատարելէ ետք, բացումը կատարեցին Մուշեան և Բունիաթեան Հոգեւորն Հայրերը: Արմատագտ Մարիին Քաթիսեանի կեանքին ու գործին մասին անդրադարձաւ Պրն. Ռուբեն Բէշիշեանը: Ապա Հ.Բ.Ը.Միության 77-րդ տարեդարձի մասին խօսեցաւ Միության ատենապետ Պրն. Յովսեփ Խուսեֆեան, որ ներկայացուց Միության ընդհանուր գործունէութեան ամփոփ պատկերը, ան-

դրադարձաւ Միության ջեհան Նախագահ Տիար Ալեք Մանուկեանի երեսուն տարիներու կատարած ղեկավար աշխատանքին մասին և շնորհակալութիւն յայտնեց հասարակութեան Պոնտոս Այրեւի Մասնաճիւղին իրենց բերած օժանդակութեան համար:

Վերջապարտեան իր պատգամը տուաւ Հոգ. Տ. Գրիգորիս Վրդ. Բունիաթեանը:

Յոցահանդէսը, որ պիտի տեւ մինչև Ապրիլ 24, բաղկացած է երեսուն և Հայաստանի պատմական և ազգային յիշարժան վայրերու գոմատու և մեծաղիկ ներկայութիւն:

ZACARIAS DOLABJIAN
DOCTOR EN MEDICINA
CLINICA MEDICA - QUIROPRAXIA - REUMATOLOGIA
Jueves 17,30 a 20,00 hs. Tel. 253-7316
Gorriti 4804 esq. Acevedo

ESTUDIO JURIDICO
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS
Tel. 40-6809/7112/49-7049 Tucumán 1438 Piso 7

Dr. Luis H. Vertanessian
Escribano
Registro Notarial N° 39
Tucumán 1455 7° F. T.E.: 45-2649 49-6152

ՄՈՆԹԷՎԻՏԻՑ
Լսեցէք ամէն օր
ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆԻ
ՁԱՅՆԸ
Ռատիո Ֆինիքս (CX40)
Ժամը 13 - 13.22

Su café molido al gusto oriental
"Gran Visir"
Boedo 510 Tel. 97-4763

